

隋唐五代 漢語研究

程湘清 主編

山東教育出版社

隋唐五代汉语研究

程 湘 清 主 编

山东教育出版社

1990. 济南

隋唐五代汉语研究

程湘清 主编

✱

山东教育出版社出版

(济南经九路胜利大街)

山东省新华书店发行 山东新华印刷厂潍坊厂印刷

✱

850×1168 毫米 32 开本 17.5 印张 2 插页 398 千字

1990 年 9 月第 1 版 1990 年 9 月第 1 次印刷

印数 1—900

ISBN 7—5328—1014—3 /H·42

定价 6.40 元

Studies of Chinese Language of the Sui, Tang and Five Dynasties (581—960 A. D.)

1. The study of disyllabic and polysyllabic words in Bian Wen (变文)Cheng Xiangqing

一、Construction

- (1) Coordinative compounds
- (2) Subordinate compounds
- (3) Verb-complement compounds
- (4) Verb-object compounds
- (5) Subject-predicate compounds
- (6) Affixations
- (7) Reduplications
- (8) Simple words
- (9) Synthetic compounds

二、Meaning

- (1) Para digms in synonyms
- (2) Para digms in polysemic

2. A comparative study of some grammatical characteristics between Bian Wen (变文) from Dunhuang and *Shi Shuo Xin Yu* (世说新语)

..... He Leshi

- 一、The comparisons of scheme and distributions of prepositions

- 二、The comparison of complements
- 三、The comparison of adverbial
- 四、The comparison of attribute
- 五、The comparison of passive sentences
- 六、The comparison of "to be" sentences
- 七、The mark of some complex sentences
- 八、The subject and the sentences & paragraphs
- 九、Summary
3. A preliminary analysis of some grammatical phenomenon in Tang and Five dynasties.
..... Feng Chuntian
4. The usage of noun classifiers within poems, literature and novels in Tang dynasty.....Wang Shaoxin
5. The natural verbs in *Li Bai's* (李白) poems
..... Yang Keding
6. A preliminary study of reduplicative syllables of Ci (classical poetry conforming to a definite pattern) in Tang and Five dynasties..... Liu Xiaonong
7. The hypothesis of -ən/-uən (痕魂)、-iən/-iʊən (欣文) and -ai/-uai (哈灰) of Karlgren's final systems in *Qie Yun* (切韵) are not the medial -u- vs. without medial -u-/s distinction..... Feng Zheng
8. A study of the rhyme in *Wang Fanzhi's* (王梵志) poems.....Zhang Hongkui
9. Postscript..... Cheng Xiangqing

目 录

变文复音词研究.....	程湘清 (1)
--------------	-----------

一、结构.....	(1)
-----------	-------

1. 联合式.....	(2)
-------------	-------

2. 偏正式.....	(30)
-------------	--------

3. 补充式.....	(51)
-------------	--------

4. 支配式.....	(63)
-------------	--------

5. 表述式.....	(69)
-------------	--------

6. 附加式.....	(71)
-------------	--------

7. 重叠式.....	(89)
-------------	--------

8. 单纯词.....	(96)
-------------	--------

9. 综合式.....	(100)
-------------	---------

二、意义.....	(109)
-----------	---------

1. 同义类聚.....	(109)
--------------	---------

2. 多义类聚.....	(121)
--------------	---------

敦煌变文与《世说新语》若干语法特点的

比较.....	何乐士 (133)
---------	-------------

一、介词阵容及其分布的比较	(135)
---------------------	---------

二、补语的比较	(178)
---------------	---------

三、状语的比较	(192)
---------------	---------

四、定语的比较.....	(219)
五、被动句的比较.....	(229)
六、“是”字句的比较	(242)
七、几种复句的标志.....	(248)
八、主语与句和语段.....	(258)
九、小结	(266)
唐五代某些语法现象浅析	冯春田 (269)
唐代诗文小说中名量词的运用	王绍新 (327)
李白诗歌中的自然 V.....	杨克定 (387)
唐五代词叠音初探.....	刘晓农 (440)
《切韵》“痕魂”、“欣文”、“哈灰” 非开合对立韵说 ——兼论“覃谈”二韵的主元音.....	冯 蒸 (472)
王梵志诗用韵研究.....	张鸿魁 (510)
后 记.....	程湘清 (554)

变文复音词研究

程 湘 清

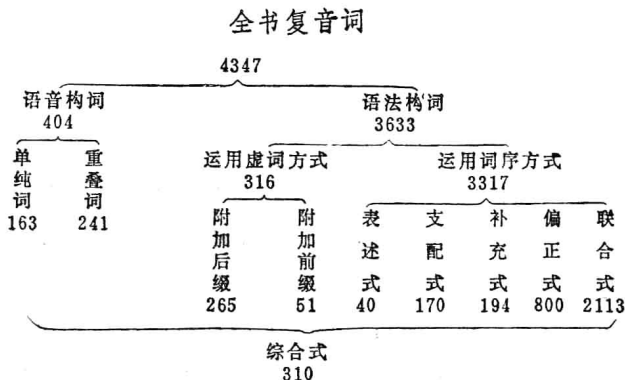
由王重民、王庆菽、向达、周一良、启功、曾毅公合编，人民文学出版社1957年8月出版的《敦煌变文集》，共收变文78篇，27万余言，集变文之大成。我国唐代的变文，兴盛于八、九世纪，属于民间俗文学的一种。形式多采用散韵并举，说唱结合；内容多为佛经故事，也有不少是历史故事和民间传说。先出现于寺院，后推行于市肆，“街东街西讲佛经，撞钟吹螺闹宫廷”（《韩愈《华山女》诗），“愚夫冶妇，乐闻其说，听者填咽寺舍”（赵璘《因话录》卷四），可见变文在人民群众中影响之深。由于变文主要是民间口头创作，所以其语言非常接近当时口语，是研究唐五代汉语的重要材料。

本文拟从结构和意义两方面对《敦煌变文集》（以下简称变文）的复音词进行描写和分析。

一、结 构

据我们调查，变文中各种结构形式的复音词共计 4347 个，其中语法构词3633个，占83.58%，语音构词404个，占9.29%，兼有语法、语音各种构词方式特点的综合式复音词 310 个，占 7.13%。语法构词中运用词序方式构词的 3317 个，占 91.3%，

其中包括联合式2113个，偏正式800个，补充式194个，支配式170个，表述式40个；运用虚词方式构词的316个，占8.7%，其中附加前缀构成的51个，附加后缀构成的265个。语音构词404个，其中包括重叠式241个，非重叠式单纯词163个。如下表：



下面分联合式、偏正式、补充式、支配式、表述式、附加式、重叠式、单纯词、综合式等九种结构方式，分别加以讨论。

1. 联合式

变文的联合式复音词共有2113个，占全书复音词的48.61%，占语法构词数的58.16%，占运用词序方式构词数的63.70%。

1.1 语义构成。

复音词语素的意义或相当或稍有差异可区分为平等联合词和不平等联合词。

1.1.1 平等联合词。

平等联合词又可区分为相同意义联合、相类意义联合、相

反意义联合三类。相同意义联合，如：

(1) 好用常住水菓，盗常住柴薪。(《大目乾连冥间救母变文并图一卷并序》726^①)

(2) 闻之者皆云：异哉，狗犬犹能报主之恩，何况人乎。(《搜神记一卷》878)

(3) 铁城烟焰火腾腾，剑刃森林数万层。(《大目乾连冥间救母变文并图一卷并序》737)

(4) 为儿子抛出外边，阿娘悲泣无情绪。(《父母恩重经讲经文》689)

(5) 放在城东水中，臣自有其方法。(《伍子胥变文》21)

(6) 王曰：“和尚狠地誇谈，千般伎术，人前对验，一事无能。……”(《降魔变文一卷》386)

(7) 夫人问和尚曰：“凡生人间，修何法则？……”(《欢喜国王缘》777)

(8) 但即得居安乐者，根基全是圣人恩。(《长兴四年中兴殿应圣节讲经文》415)

(9) 自谁谁(诳诳)他无利益，何曾死后得生天。(《佛说阿弥陀经讲经文》464)

(10) 是时酒至萧何手，动乐唯闻歌曲新。(《捉季布传文一卷》66)

以上为名词。

(11) 欲救悬沙(丝)之危，事亦不应迟晚。(《大目乾连冥间救母变文并图一卷并序》739)

① “726”指《敦煌变文集》第726页。

(12) 偏切按磨能柔软，好衣缱褶着香勋。（《捉季布传文一卷》61）

(13) 传闻汉将昔家陈，惯在长城多苦辛。（《李陵变文》87）

(14) 争那就中容貌差，交奴耻见国朝臣。心知是朕亲生女，丑差都来不似人。（《丑女缘起》790）

“丑差”是“难看”①的意思。

(15) 向前便入，并将二婢，形容端正，或（惑）乱似生人，便即赐坐，温凉以（已）讫。（《搜神记一卷》872）

(16) 又无疲倦妨闻法，只是欢忻绕本师。（《佛说观弥勒菩萨上生兜率天经讲经文》652）

(17) 随时行李看将去，奔鲁排比不久回。（《维摩诘经讲经文》595）

“奔鲁”当为“莽鲁”，形近而误。

(18) 信即经王诉云：“信与老母偏苦，小失父荫，今既命尽，岂敢有违。但信母年老孤独，信今来后，更无人看待，伏愿大王慈恩，乞命于后。”（《搜神记一卷》879）

(19) 既有忘（妄）想，即有无明，既有无明，即有烦恼，既有烦恼，即有沈轮（沦），既有沈轮，即有地狱。（《庐山远公话》183）

(20) 在家登金轮王位，释种千代而兴隆，出家定证仏身，救拔四生之重苦。（《太子成道变文》322）

以上为形容词。

(21) 言语未定，燕子即回，踏地叫唤。（《燕子赋》）

① 参见蒋礼鸿先生《敦煌变文字义通释》第69页，上海古籍出版社1988年新二版。本文复音词释义，多处参照蒋说，不再一一注出。

(22) 象乃动步入池中，蹴踏东西并岸上。（《降魔变文一卷》385）

(23) 发言相问，是某体（体）患生脑疼，检尽药方，医疗不得。（《韩擒虎话本》196）

(24) 难测度，难思议，不了二门自他利。（《维摩诘经讲经文》594）

(25) 阿郎把数都计算，计算钱物千匹强。（《董永变文》111）

(26) 我也深知你见解，酌度你根儿。（《维摩诘经讲经文》606）

(27) 其时捉获不得，遂遣太史占之。（《前汉刘家太子传》161）

(28) 结集狂兵侵汉土，边方未免动烟尘。（《捉季布传文一卷》68）

(29) 其城广阔万由旬，卒仓没人关闭得。（《大目乾连冥间救母变文并图一卷并序》732）

(30) 又写远（表）奏闻皇帝：“臣奉勅旨，于福光寺内开讲切（筵）。唯前勅令交纳绢一匹，听众转多，难为制约，伏乞重赐指挥。”（《庐山远公话》174）

由包含相同义素的不同义位构成的相类意义平等联合词，在变文中出现较多。如：

（1）燕雀同词而对曰：“何其凤凰不嗔，乃被[多事]鸿鸛责疏，你亦未能断事，到头没多词句，必其依有高才，请乞立题诗赋。”（《燕子赋》253）

（2）大臣者，或是当朝相座，或是出镇藩方，为天子

之腹心，作圣人之耳目，成邦立国，为社礼（稷）之柱石，定难除覓（危或凶），作朝廷之蒿屏。（《维摩诘经讲经文》574）

（3） 忽然分寸差殊，手下身当依法。（《降魔变文一卷》377）

（4） 伏惟我大唐汉圣主开元天宝圣文神武应道皇帝陛下：化越千古，声超百王，文该五典之精微，武折九夷之肝胆。（《降魔变文一卷》361）

（5） 我且忝为主吏，岂受资贿相遮，万一〔入〕王耳目，碎即恰似油麻。（《燕子赋》252）

（6） 我皇每临美膳，尝念耕夫。忧水旱之不调，恐赋租之难办。（《长兴四年中兴殿应圣节讲经文》419）

（7） 朱解问其周氏曰：“有何能德值千金？”（《捉季布传文一卷》61）

（8） 观察身心必意亡，少贪名利恣乖张。（《维摩诘经讲经文》617）

（9） 肠胃内恰似车鸣，筋骨中也似刀搅。（《维摩诘经讲经文》580）

（10） 国家音乐，本为酒泉。终日吃你茶水，敢动些些管弦！（《茶酒论一卷》268）

以上为名词。

（11） 每遇慈尊转法轮，圣贤围绕紫金身。（《长兴四年中兴殿应圣节讲经文》416）

（12） 曹司上下，说公白健。（《燕子赋》252）

“白健”是明白、强干的意思。

（13） 宫中烦闷而愁怨，遂伴嫔妃游后苑。（《八相变》

331)

(14) 花上有七天女，手搯弦管，口奏弦歌，声雅妙而清新，姿逶迤而姝丽。（《降魔变文一卷》385）

(15) 令交问处，直为胜强。（《维摩诘经讲经文》603）

(16) 袖对曰：“王身体腥臭，是以掩鼻。”（《搜神记一卷》887）

(17) 兵士悉皆勇健，怒叫三声。（《伍子胥变文》27）

(18) 梁国之臣，逆贼子胥，父事于君，不能忠谨，徒（图）谋社稷，暴虎贪残。（《伍子胥变文》4）

以上为形容词。

(19) 买卖交关，尽知去处。（《庐山远公话》176）

(20) 寮欲唤师针灸，恐痛，与口于母肿上吮之。（《搜神记》865）

(21) 勘点已经三五日，无事得放却归回。（《目连变文》759）

“勘点”指审核、检查。

(22) 将斗战为业，以猎射为能。（《王昭君变文》99）

(23) 如今为待阿谁，拟向此间煎煮。（《难陀出家缘起》402）

(24) 有人使唤，由（犹）可辛勤，若是无人，皆须自去。（《父母恩重经讲经文》682）

(25) 各决杖五下，又与三军将士缝补衣裳。（《汉将王陵变》43）

以上为动词。

由相反相成义位构成的相反意义平等联合词，在变文中数量也不少。如：

(1) 弥勒告世尊：“世尊，维摩居士，说尔许多东西，我于当日都无祗（祇）对。”（《维摩诘经讲经文》598）

(2) 二将第四队插身楚下，并无知觉，唯有季布奉霸王巡营，营内并无动静。（《汉将王陵变》38）

(3) 储君不信，躬驾亲观，验其虚实，表愚臣之忠节。（《降魔变文一卷》367）

(4) 须达回心，其长者宫殿于兜率，见身子又告，故知善业因果，速疾如此。（《祇园因由记》409）

(5) 妙法经名记（既）立，如来宣说流行，众生不拣高低，闻经例皆发善。（《庐山远公话》188）

(6) 和尚自促时光，许期明日斗圣，岂容不知急缓？（《降魔变文一卷》380）

(7) 更有化生玉女，亲身来奉金瓶，前后散众香花。（《太子成道变文》322）

(8) 合门眷属并良贱，称念磨诃般若音。（《降魔变文一卷》370）

(9) 大将军本意，莫狂（枉）劳人，幸请方圆，拟求生路。（《李陵变文》89）

“方圆”指“谋略”。

(10) 长为兄弟，须得始终。（《茶酒论一卷》269）

以上为名词。

(11) 呼吸毒气，鼓击狂风，得海底之沙飞，使天边之雾卷。（《维摩诘经讲经文》544）

(12) 寒温未竟，仙人庆贺大王，卑臣福薄业微，不遇太子剩（盛）世。（《太子成道变文》323）

(13) 但道兖州庄上客，随君出入往来频。（《捉季布传文一卷》60）

以上为动词。

1.1.2 不平等联合词。

由属于基本词汇的语素与属于一般词汇的语素联合构成的不平等联合词，可分为前制后不平等联合词和后制前不平等联合词两类。如：

(1) 终朝吃你茶水，敢动些些管弦。（《茶酒论》268）

(2) 牛羊队队生埋坑，仕女芬芬（纷纷）耸入坑。（《王昭君变文》105）

(3) 见孤老者，放狗咬之。（《目连缘起》701）

(4) 是竟直为作处伽花人多出来**掘强**。（《王昭君变文》99）

(5) 推问根由，仍生拒捍。（《燕子赋》251）

(6) 佛法常教不断灭，专心**演说**大乘经。（《金刚般若波罗蜜经讲经文》436）

以上为前制后不平等联合词。

(7) 只管于家弄性灵（灵），争知门外传声誉。（《父母恩重经讲经文》672）

(8) 但言日月照临者，何处生灵不感恩。（《长兴四年中兴殿应圣节讲经文》411）

(9) 佛在之日，有一善女，也曾供养罗汉，虽有布施之缘，心里便生轻贱。（《丑女缘起》788）

(10) 更拟说，日西止，道理多般深奥义。（《无常经讲经文》663）

(11) 为缘不识阿罗汉，百般笑効苦芬葩。（《丑女缘起》800）

“効”通“姣”。《广雅·释言》：姣，侮也。“笑効”是“笑话”的意思。

(12) 东西步度，南北占详，但避将军太岁，自然得福无殃。（《燕子赋》249）

以上为后制前不平等联合词。

1.2 词性构成。

变文中的联合式复音词，从词性构成看依然保持了构成复音词的单音语素词性同复音词词性相一致的特点。其中数量最多的是动词性语素联合构成动词，其次是名词性语素联合构成名词，再次是形容词性语素构成形容词。还有少量数词性语素联合构成数词、代词性语素联合构成代词。也有语素同复音词词性不一致的情况，虽然属这种情况的复音词数量不多，但构成方式却比较复繁。

1.2.1 动+动→动

(1) 般若即圆明智惠，波罗密多即超渡恒河。（《长兴四年中兴殿应圣节讲经文》412）

(2) 燕子下牒，辞理恳切，雀儿豪横，不可称说。（《燕子赋》249）

“称说”是“细说”义。

(3) 被秦差充筑城卒，辛苦不襟（禁）俱役死。（《孟姜女变文》34）

“差充”是“派充”义。